



Creating balance in healthcare



Mode d'emploi
Marina basic &
Marina deluxe
Brancard de douche



Mode d'emploi

Marina basic & Marina deluxe

Marina basic (À l'exclusion des matelas) : 6100 2000 & 6100 2050

Marina deluxe (À l'exclusion des matelas) : 6100 2010 & 6100 2060

Brancard de douche



Marina basic hydraulique : 6100 2000

Basic UDI-DI: 872025610348661002000PU



Marina basic électrique : 6100 2050

Basic UDI-DI: 872025610349361002050P3



Marina deluxe hydraulique : 6100 2010

Basic UDI-DI: 872025610350961002010KT



Marina deluxe électrique : 6100 2060

Basic UDI-DI: 872025610351661002060K2

Les images ci-dessus montrent les brancards avec les matelas. La longueur du matelas détermine la taille de la surface de couchage. Les matelas suivants sont disponibles :

Article n	Gtin	Description	Longueur intérieure	Largeur intérieure
6720 0010	8720256103523	Matelas 186 cm	170	70
6720 0020	8720256103530	Matelas 206 cm	190	70
6720 0030	8720256103547	Matelas 226 cm	210	70

Remarque importante :

Lisez attentivement les instructions qui suivent avant d'utiliser le Marina basic / Marina deluxe !

Date de mise en service

Utilisateur.....

Nom.....

Adresse

Fabricant

Lopital Nederland B.V.

Laarakkerweg 9













5061 JR Oisterwijk

T +31 (0)13 5239300

www.lopital.nl

info@lopital.nl

Tous les dispositifs fabriqués par Lopital sont conformes aux normes applicables aux produits médicaux de classe 1 (MDR (EU) 2017/745).

Explication des symboles dans le manuel et sur les étiquettes			
	Veillez noter		Lisez le manuel d'utilisation avant de l'utiliser.
	Voltage DC 24V DC.		Lire le protocole de nettoyage et de désinfection
	Date de production		Antibactérien
	Charge maximale		Température
	Numéro d'identification unique mondial		Pression de l'air
	Numéro de série		Niveau d'humidité

Sommaire

1.	Introduction	5
1.1.	Avant-propos	5
1.2.	Sécurité	6
1.3.	Garantie.....	9
2.	Utilisation	9
3.	Fonctionnement	15
3.1.	Freins	15
3.2.	Barrière latérale	15
3.3.	Réglage en hauteur (haut / bas).....	16
3.4.	Réglage du dossier	18
3.5.	Réglage de l'inclinaison (position anti-trendelenburg).....	18
3.6.	Evacuation de l'eau.....	19
3.7.	Chargement de la batterie.....	19
3.8.	Chargement de la batterie.....	20
4.	Fonctions de sécurité	21
4.1.	Bouton de verrouillage.....	21
4.2.	Abaissement d'urgence.....	21
5.	Nettoyage et entretien.....	22
6.	Conditions ambiantes	24
7.	Enlèvement de composants	24
8.	Caractéristiques techniques.....	24
8.1.	Construction.....	24
8.2.	Système.....	25
8.3.	Dimensions	25
8.4.	Réglage de la longueur.....	28
8.5.	Remplacement de pièces	28
9.	Liste de contrôle pour les problèmes techniques.....	30
10.	Relation avec d'autres supports	31
11.	Elektromagnetische compatibiliteit	32

1. Introduction

1.1. Avant-propos

Le brancard de douche Marina basic / Marina deluxe est une aide pour les soins et le lavage des clients de manière ergonomique. Pour le client et l'aidant, le confort est optimal.

Le Marina basic / Marina deluxe se compose d'un châssis mobile et d'une surface d'appui réglable en hauteur avec un matelas souple. Le brancard est équipé d'un support anti-Trendelenburg.

La Marina deluxe dispose, outre la tribune anti-Trendelenburg, réglage du dos électrique ou par ressort à gaz. Il n'y a pas de "essential performances".



Le cadre du Marina basic / Marina deluxe Le cadre du Reflex est doté d'un revêtement antibactérien. Le revêtement contient les ions d'argent. Le revêtement antibactérien à base d'ions d'argent empêche les dangereux micro les organismes tels que les bactéries, les champignons et les algues se multiplient et se répandent. Cette efficacité a été confirmée par plusieurs tests. Les germes ont été attrapés en peu de temps réduit de façon démontrable à 99,99 %. Le revêtement n'affecte que les bactéries qui se trouvent sur la surface et non sur les micro-organismes en suspension dans l'air. Le revêtement protège ne protègent pas les utilisateurs ou d'autres personnes contre les bactéries, les germes, les virus ou les maladies d'autres organismes nuisibles. Sur une surface sale, le revêtement perd ses propriétés antibactériennes fonctionnement. Un nettoyage et une désinfection adéquats sont donc toujours nécessaires.

Le Marina basic / Marina deluxe est facile à utiliser en combinaison avec d'autres aides, comme des lits, des fauteuils roulants, des chaises de douche, des élévateurs et des tapis coulissants.

La durée de vie technique prévue du Marina basic / Marina deluxe est de 10 ans, à condition que l'entretien quotidien et périodique soit effectué conformément au programme d'entretien du fabricant. (Voir le chapitre 5. Nettoyage et entretien).

Le Marina basic / Marina deluxe est un produit médical de classe 1 avec le marquage CE. Ce marquage est conforme au règlement MDR (EU) 2017/745. Le Marina basic / Marina deluxe a été testé pour les radiations électromagnétiques conformément à la norme ISO 60601-1-2.

La longueur du matelas détermine la taille de la surface de couchage. Les matelas suivants sont disponibles :

- 186 cm
- 206 cm
- 226 cm

1.2. Sécurité



Le non-respect des points de sécurité suivants et des autres descriptions contenues dans ce manuel d'utilisation peut entraîner des situations dangereuses. Veuillez le lire avant de l'utiliser.

Utilisation

- Avant de travailler avec Marina basic / Marina deluxe, vérifiez qu'une batterie chargée est insérée dans le support/boîte de commande (pour Marina basic / Marina deluxe à réglage électrique).
- Le brancard électrique Marina basic / Marina deluxe se met en mode veille après quelques secondes lorsque le brancard n'est pas utilisé.
- Veillez à ce que le Marina basic / Marina deluxe soit toujours sur le frein lors des transferts de clients.
- Instruisez le client avant de déplacer le Marina basic / Marina deluxe.
- Faites attention aux obstacles et aux personnes à proximité du brancard lorsque vous montez et descendez.
- Assurez-vous que le client a placé ses bras/jambes à l'intérieur du matelas, afin d'éviter tout risque de coincement.
- Ne conduisez et ne manœuvrez le Marina basic / Marina deluxe que dans une position qui n'est pas physiquement exigeante.
- Ne déplacez pas le plan de couchage vers le haut ou vers le bas lorsque vous déplacez le Marina basic / Marina deluxe.
- Fermez toujours les barrières latérales lorsque vous déplacez le Marina basic / Marina deluxe avec le client.
- Il est interdit de charger le Marina basic / Marina deluxe avec un poids supérieur à 227 kg.
- Le Marina basic / Marina deluxe ne convient que pour le déplacement et les soins d'une personne.
- N'utilisez que des pièces d'origine fournies par Lopital. L'utilisation de pièces non originales peut entraîner des dangers.

- L'utilisation de pièces (chargeurs, câbles, actionneurs, batteries) non fournies par Lopital peut entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité du Marina basic / Marina deluxe (pour le Marina basic / Marina deluxe à réglage électrique).
- L'utilisation du Marina basic / Marina deluxe est un environnement de travail propre et bien rangé.
- Chargez les batteries dans un endroit sec et bien ventilé.
- Les conditions de la piscine ne sont pas des "conditions normales" et réduisent la durée de vie de certains composants.
- Le Marina basic / Marina deluxe ne doit pas être soulevé par le haut.
- Le Marina basic / Marina deluxe ne doit pas être utilisé sur une surface dont la pente latérale est supérieure à 5 degrés.
- Le Marina basic / Marina deluxe ne doit pas être utilisé sur une surface présentant une pente de plus de 10 degrés vers l'avant / vers l'arrière.
- Marina basic / Marina deluxe ne peuvent être utilisés qu'à l'intérieur.
- Ne touchez pas les points de charge du boîtier de batterie et du client en même temps.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les équipements électriques médicaux. Les équipements de communication RF portables (y compris les équipements périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du système électrique du Marina deluxe / Marina basic, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de Marina basic / Marina deluxe peuvent être réduites.
- Les équipements électriques médicaux nécessitent des précautions particulières en matière de CEM et doivent être utilisés conformément aux informations sur la CEM décrites dans le manuel d'utilisation.
- Les caractéristiques d'émission du Marina basic / Marina deluxe electric permettent de l'utiliser dans les zones industrielles et les hôpitaux (CISPR 11 classe A). Lorsqu'il est utilisé dans un environnement résidentiel (nécessitant normalement la classe B de CISPR 11), cet équipement peut ne pas fournir une protection adéquate pour les services de communication par radiofréquence. L'utilisateur peut être amené à prendre des mesures d'atténuation, comme déplacer ou réorienter l'équipement.
- Le brancard ne doit pas être utilisé à côté d'autres produits ou empilé avec eux. Si cela s'avère nécessaire, il faudra vérifier si le brancard fonctionne normalement dans cette configuration.

Entretien

- Remplacez toujours le chargeur ou le câble s'il est endommagé (avec le Marina basic / Marina deluxe à réglage électrique).
- Si le matelas est endommagé, remplacez-le par mesure d'hygiène.
- Il est recommandé de remplacer le matelas après 5 ans pour des raisons d'hygiène.
- Le Marina basic / Marina deluxe doit être entretenue et inspectée périodiquement au moins une fois par an.
- Le service et l'entretien du Marina basic / Marina deluxe ne sont autorisés que par des personnes autorisées par Lopital.
- Si la longueur de la Marina basic / Marina deluxe est ajustée, une inspection appropriée doit être effectuée pour garantir l'utilisation continue et sûre de le brancard de douche.
- Le remplacement des pièces structurelles du Marina basic / Marina deluxe n'est autorisé que par des personnes autorisées par Lopital.
- L'entretien et la maintenance ne doivent pas être effectués lorsqu'un client est allongé sur le brancard.
- Si le Marina basic / Marina deluxe est déformé en raison d'une mauvaise utilisation, d'un transport, d'un accident ou d'un entretien inadéquat, il ne doit pas être utilisé et il convient de contacter le fournisseur ou le fabricant.

En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter Lopital ou votre fournisseur local.

Courriel : info@lopital.nl



Le Marina basic / Marina deluxe ne doit être utilisé que par du personnel qualifié ayant l'expérience du travail avec le groupe cible d'utilisateurs et ayant regardé les vidéos d'instruction/formation sur le site web de Lopital.



Le Marina basic / Marina deluxe a été développé et produit pour être utilisé dans un environnement de soins professionnels.



Les modifications apportées à la construction peuvent affecter la sécurité de Marina basic / Marina deluxe. En outre, les conditions de responsabilité et de garantie de Lopital s'éteignent. Par conséquent, le Marina basic / Marina deluxe n'est plus conforme au règlement MDR (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

1.3. Garantie

Les produits Lopital sont garantis pendant 2 ans contre les défauts de construction et/ou de matériaux. En cas de conditions différentes, la période de garantie exacte est indiquée sur votre facture, qui fait également office de certificat de garantie.

Aucune garantie n'est accordée sur les pièces soumises à l'usure, sauf s'il s'agit de défauts de construction et/ou de matériaux.

2. Utilisation

Les schémas ci-dessous montrent les composants du Marina basic / Marina deluxe. Le matelas et le boîtier de batterie sont les parties détachables de le brancard de douche.

Marina basic - à commande hydraulique (n° d'art. (hors matelas) : 6100 2000)



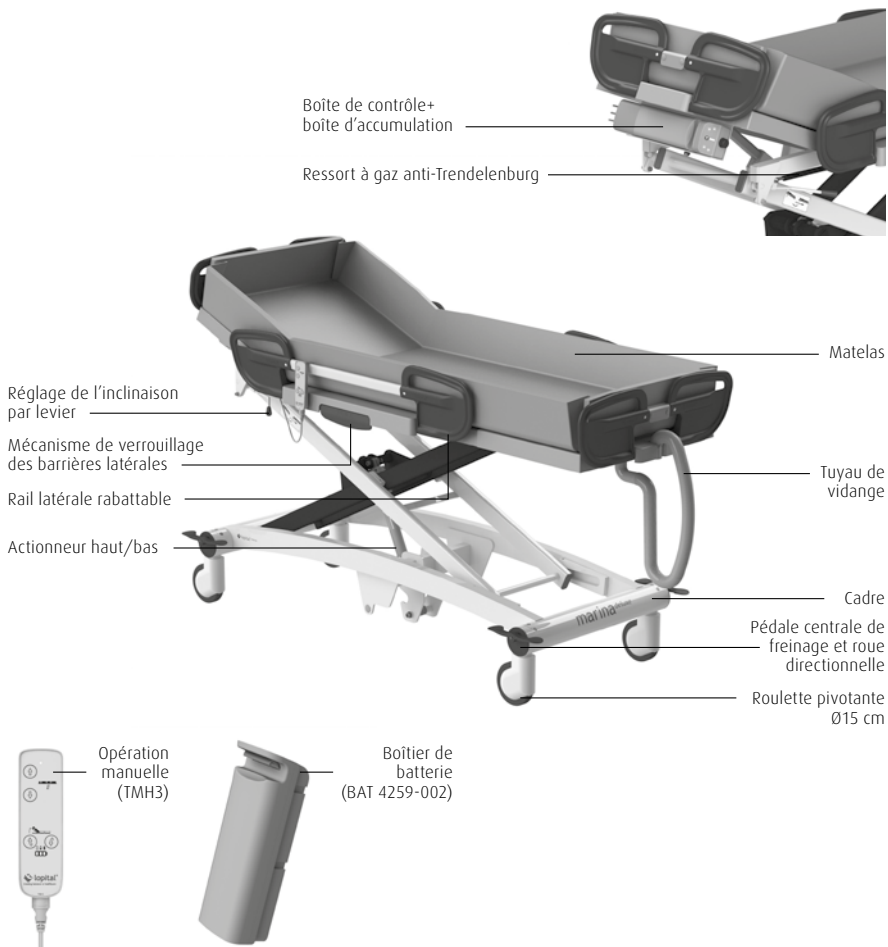
Marina basic - à commande électrique (n° d'art. (hors matelas) : 6100 2050)



Marina deluxe – à commande hydraulique (n° d'art. (hors matelas) : 6100 2010)



Marina deluxe – à commande électrique (n° d'art. (hors matelas) : 6100 2060)





Laarakkerweg 9
5061 JR Oisterwijk
T: (+31)13-5239300

GTIN (01) 08720256103---

BATCH (10) ---

SN (21) 6720 00--

Size: --- cm

Read cleaning and disinfecting protocol before use

Specifications:

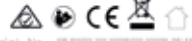
Anti bacterial, Flame retardant M2, Soft and anti-slip coating, Warm/cold resistant up to +70 and -30 degrees, Phthalate free, Higher scratch resistance, 4 layers single side, Cadmium free



Part No: BAT -4259-002
IP rating: IP66
Lead acid battery pack

To be used with TC 12-4259-001

NOT TO BE OPENED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL
NE PAS OUVRIR PAR DU PERSONNEL N ON AUTORISE



Serial No. 000000000000000000000000



Scan for information



Laarakkerweg 9
5061 JR Oisterwijk
The Netherlands
T: (+31)13-5239300

GTIN (01) 8720256103---

WT (11) YYMMDD

SN (21) ---

CE IP-

Weight: -- kg / -- lbs
Type battery: --
Drive operator: --/ --
Charge: -- V-- mA
Non-Continuous: --

Item no: -----



Tested to:

AAMI/IEC 60601-1:2005 + AMD 1:2012/CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14
CSA CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 AMD 1/IEC 60601-1-6
E 114029

lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oosterwijk
 T: (+31)13-5239300

Mattress for Marina
 Shower trolley

Size: --- cm

GTIN (01) 08720256103---
 BATCH (10) ---
 SN (21) 6720 00--

 Read cleaning and disinfecting protocol before use

Specifications:
 Anti bacterial, Flame retardant M2, Soft and anti-slip coating, Warm/cold resistance up to +20 and -30 degrees, Phthalate free, Higher scratch resistance, 4 layers single side, Cadmium free




 
 Scan for information



lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oosterwijk
 The Netherlands
 T: (+31)13-5239300

GTIN (01) 8720256103---
 (11) YYMMDD
 SN (21) ---
 CE Weight: -- kg / -- lbs
 -- kg / -- LBS
 Product type

Item no: ---



3. Fonctionnement

3.1. Freins

Marina basic

Le Marina basic est équipé de 4 roulettes pivotantes.

- Le Marina basic peut être freiné en déplaçant la languette bleue (1) sur la roue vers le bas (voir figure 1).
- Pour libérer la Marina basic du frein, il faut déplacer vers le haut la même lèvre de la roue en appuyant sur le haut de la lèvre (2) (voir figure 1).

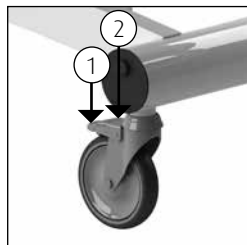


Figure 1 Verrouillage des roues.

Marina deluxe

Le Marina deluxe est équipé d'un système de frein à demi-centre, qui freine 2 roues en même temps. La pédale de commande de frein semi-centrale est la pédale située à l'extrémité tête et pied du lit (voir figure 2).

- Le Marina deluxe peut être freiné en déplaçant l'intérieur de la pédale vers le bas avec le pied, tant au niveau de la tête que du pied (1).
- Pour libérer le Marina deluxe du frein, il faut ramener la pédale en position horizontale avec le pied.
- La roue directionnelle est engagée en déplaçant vers le bas, avec le pied (2), l'extérieur de la pédale située à l'extrémité de la tête.
- La roue directrice est désactivée en remettant la pédale en position horizontale avec le pied.

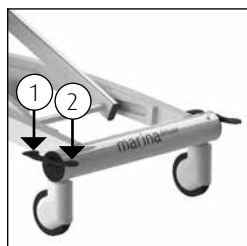


Figure 2 Verrouillage des roues.

3.2. Barrière latérale

- Le Marina basic / Marina deluxe est équipé de barrières latérales qui peuvent être rabattus pour permettre les transferts.
- La barrière latérale est équipée d'un dispositif de verrouillage du portail (1). Le client ne peut pas ouvrir la barrière latérale par lui-même (voir figure 3).
- La barrière latérale doit être déverrouillée avant de pouvoir être abaissée.
- Déverrouillez le dispositif de sécurité en tirant le levier (1) de la barrière latérale. La barrière latérale peut maintenant être rabattue avec l'autre main (2).
- Lorsque les protections latérales sont rabattues, le soignant peut s'appuyer sur le matelas du milieu pour mieux s'occuper du client.

- La barrière latérale se verrouille automatiquement lorsque la barrière latérale est relevée (Voir la figure 4).
- La barrière latérale peut être placée dans 2 positions, large et étroite. Lors du repli de la barrière latérale, celle-ci est d'abord verrouillée en position large (voir figure 5). En tirant sur le levier de verrouillage (voir figure 4), vous pouvez reculer davantage la barrière latérale jusqu'à sa position étroite.

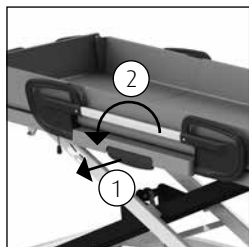


Figure 3 Rail latéral.

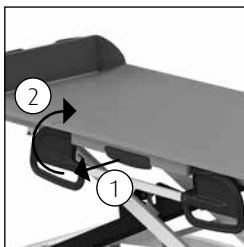


Figure 4 Rail latéral vers le bas.



Figure 5 Rail latéral vers le large.

3.3. Réglage en hauteur (haut / bas)

Variantes à réglage hydraulique

Réglage vers le haut

- Lorsque le client est allongé sur le brancard, mettez d'abord les freins sur les roues, puis déplacez le brancard vers le haut.
- Le brancard est soulevé en appuyant doucement et régulièrement sur la partie longue de la pédale de commande (voir figure 6).
- L'accompagnateur doit se tenir avec le haut du corps dans le sens longitudinal de la Marina pendant le mouvement de pédalage, de sorte que l'accompagnateur ne puisse pas tordre le haut du corps par rapport aux pieds.
- Gardez le contact avec le client pendant le mouvement vers le haut.



Figure 6 Up.

Réglage vers le bas

- Le brancard est abaissé en appuyant sur la partie courte de la pédale de commande (voir figure 7).
- Le brancard s'enfonce sous l'effet de la gravité. La vitesse d'abaissement peut être contrôlée en maintenant la pédale légèrement enfoncée.
- Gardez le contact avec le client pendant le mouvement vers le bas.



Figure 7 En bas.

Variantes à réglage électrique

Réglage vers le haut

Lorsque le client est allongé sur le brancard de douche, mettez d'abord les roues sur le frein et ensuite seulement, déplacez le brancard vers le haut.

- Le brancard est relevé en appuyant sur le bouton flèche vers le haut. Le brancard se déplace alors vers le haut en douceur (1) (voir figure 8).
- Vous pouvez arrêter le mouvement à n'importe quelle hauteur en relâchant le bouton.
- Gardez le contact avec le client pendant le mouvement vers le haut.
- Lorsque la commande manuelle n'est pas utilisée, elle peut être accrochée à une barrière latérale ou à la barre de poussée.
- Veillez à ce que le cordon spiralé du contrôleur ne soit pas coincé.

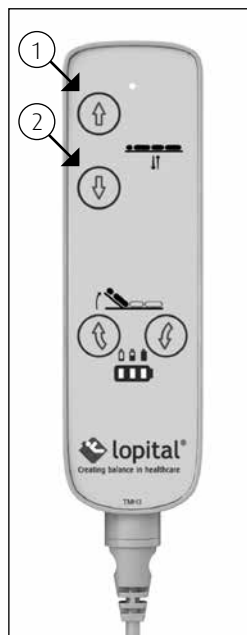


Figure 8 Opération manuelle.

Réglage vers le bas

- Le lit est abaissé en appuyant sur le bouton de commande avec la flèche vers le bas. Le brancard s'abaissera alors uniformément (2) (voir figure 8).
- Vous pouvez arrêter le mouvement à n'importe quelle hauteur en relâchant le bouton.
- Gardez le contact avec le client pendant le mouvement vers le bas.

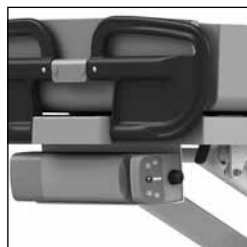


Figure 9 Opération sur le boîtier de commande.

Si la commande manuelle est perdue ou en panne, la hauteur de le brancard de douche peut être réglée à l'aide des boutons du boîtier de commande (voir figure 9).



Avant de déplacer le brancard, vérifiez qu'il n'y a pas des personnes ou des objets à proximité immédiate de le brancard.

3.4. Réglage du dossier

Le Marina deluxe est équipé d'un réglage du dossier. Le réglage du dos est effectué par un entraînement électrique ou mécanique.

Réglage mécanique du dossier (à commande hydraulique pour Marina deluxe)

Le dos peut être relevé à l'aide de la poignée située sur le côté du brancard (voir figure 10). Relâchez le levier lorsque le dossier est dans la bonne position. Pour faire descendre le dossier, il faut à nouveau appuyer sur le levier.

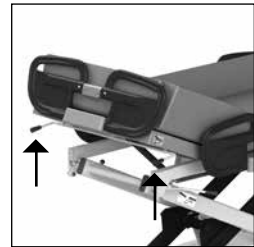


Figure 10 Réglage du dos mécanique

Réglage électrique du dossier (Marina deluxe)

Le réglage électrique progressif du dossier s'effectue en appuyant sur les boutons de la commande manuelle (voir figure 11). Relâchez le bouton lorsque le réglage du dos est dans la bonne position.

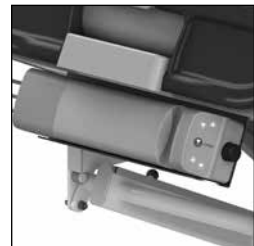
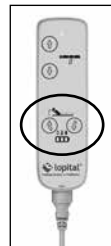


Figure 11 Réglage du dossier électrique.

3.5. Réglage de l'inclinaison (position anti-trendelenburg)

- Pour évacuer l'eau du matelas après une douche, le plan de couchage du Marina basic / Marina deluxe peut être incliné vers le haut (4°).
- Tournez le levier du cadre supérieur sous la tête de lit vers l'extérieur pour déplacer le plan de couchage en position d'égouttage.
- Ces commandes sont situées des deux côtés du brancard.
- Pour niveler la surface du lit, tournez le levier vers l'intérieur.



Figure 12 Réglage de l'inclinaison.

3.6. Drainage de l'eau

L'eau de la Marina basic / Marina deluxe est conduite vers une évacuation via le tuyau de vidange. Pour ce faire, sortez le tuyau de la cavité (1) et amenez-le au point d'évacuation le plus bas possible. Pendant le transport, clipsez toujours le tuyau dans l'encoche de la plaque de couchage afin d'éviter les fuites et les égouttements.



Figure 13 Drainage de l'eau.

3.7. Changer la batterie

(uniquement pour les variantes à réglage électrique).

Le Marina basic / Marina deluxe est un brancard haute et basse à commande électrique.

- La batterie est située à l'extrémité supérieure du brancard. (Voir la figure 14).
- Il y a un indicateur de batterie sur la commande manuelle (voir Figure 15).
- Chargez la batterie, sur le chargeur mural (voir figure 16).
- Pour retirer la batterie, déverrouillez d'une main le loquet de libération (1) de la batterie, puis faites glisser la batterie vers la droite (2) (Voir la figure 14).
- Avant d'insérer le bloc-piles entièrement chargé, il faut le placer contre le boîtier électronique, puis dans l'appareil titulaire.
- Sur le Marina deluxe, la batterie est plus facile à placer et à retirer lorsque le dossier est en position haute.

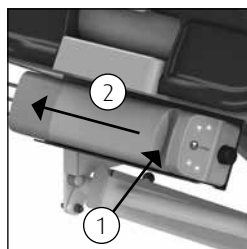


Figure 14 Batterie.

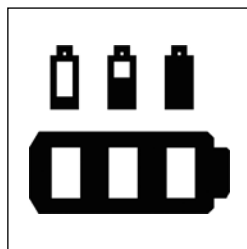


Figure 15 Commande manuelle d'indication de la batterie.



Assurez-vous que le Marina basic / Marina deluxe est toujours prêt à être utilisé en ayant à portée de main une batterie de réserve entièrement chargée. Si ce n'est pas le cas, le client doit être soulevé de le brancard de douche à l'aide d'un palan ou manuellement avec au moins deux personnes.



Lorsque le boîtier de piles est complètement chargé, il peut effectuer le mouvement haut/bas en combinaison avec le réglage arrière environ 45 fois.



Après 4/5 ans, il est recommandé de remplacer le boîtier de batterie.



N'utilisez que les piles fournies avec le Marina basic / Marina deluxe. Le boîtier de batterie utilisé pour le Marina basic / Marina deluxe est le 'Ti-motion BAT-4259-002' 2.9 Ah, 24 V.



Entièrement chargé.



Capacité de 1/3,
charge recommandée.



Capacité de 2/3.



Chargement nécessaire,
Un signal acoustique est
entendu (led rouge).

3.8. Chargement de la batterie

(uniquement pour les variantes à réglage électrique).

- Placez la batterie à charger sur le chargeur (voir figure 17).
- Un témoin vert indique que le chargeur de batterie est sous tension.
- La batterie chargée peut rester sur le chargeur sans être endommagée.
- Pour retirer la batterie, déverrouillez le loquet de libération de la batterie d'une main tout en la soutenant de l'autre.

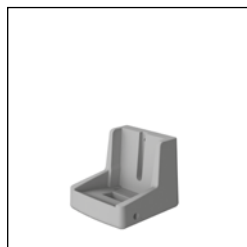


Figure 16 Chargeur mural.



Chargez les piles inutilisées tous les six mois pour éviter de les endommager.



Charger la batterie avant qu'elle ne soit complètement vide prolonge sa durée de vie.



La durée de vie de la batterie dépend du respect des instructions de charge du fabricant.



Le chargeur à utiliser pour le Marina basic / Marina deluxe est le 'Ti-motion TBC2'.



Chargez les batteries dans un endroit sec et bien ventilé.



Figure 17 Chargeur mural avec batterie.

4. Fonctions de sécurité

4.1. Bouton de verrouillage

(uniquement pour les variantes à réglage électrique).

L'arrêt d'urgence est situé du côté de la tête de lit. Actionnez l'arrêt d'urgence en cas d'urgence où le mouvement vers le haut ou vers le bas doit être arrêté immédiatement. Après avoir appuyé sur l'arrêt d'urgence, aucune des commandes électriques ne fonctionne. L'arrêt d'urgence coupe toute l'alimentation.

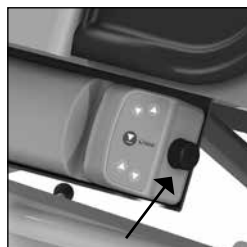


Figure 18 Arrêt d'urgence.

Lorsque la situation est à nouveau stable, le fonctionnement peut être repris. Tournez l'arrêt d'urgence d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller (voir figure 18).



Avant de réinitialiser l'arrêt d'urgence, vérifiez que le danger est passé ou que le problème a été éliminé.



Si l'arrêt d'urgence est activé, aucun voyant ne s'allume sur la commande manuelle.

4.2. Abaissement d'urgence

(uniquement pour les variantes à réglage électrique).

Si la commande manuelle tombe en panne et que le brancard est en position haute, le brancard peut être abaissé à l'aide du bouton d'abaissement d'urgence (voir figure 19).

Vérifiez d'abord que le brancard n'est pas en position de sommeil !

- Appuyez sur le bouton d'abaissement d'urgence (voir figure 19).

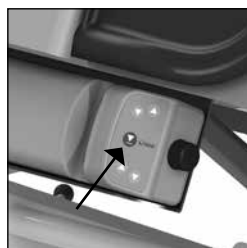


Figure 19 Bouton d'abaissement d'urgence.


Le brancard va maintenant s'abaisser jusqu'à sa position la plus basse (assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets sous le brancard). Retirez le client du brancard et n'utilisez plus le brancard jusqu'à ce qu'il soit réparé. Mettez le brancard dans un endroit sûr et indiquez que le brancard est défectueux.

5. Nettoyage et entretien

Le Marina basic / Marina deluxe doit être nettoyé après chaque utilisation avec de l'eau et des produits d'entretien ménager normaux. N'utilisez pas d'abrasifs ou d'autres solvants agressifs. Si nécessaire, le matelas peut être désinfecté avec une solution d'éthanol ou de propanol à 70 %.

Pour un nettoyage optimal et efficace du matelas et du plan de couchage, le matelas peut être soulevé et retiré. Séchez la plaque de base sur laquelle repose le matelas.

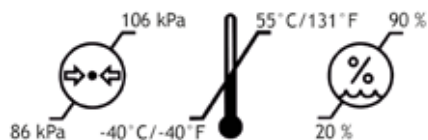
Vérifiez régulièrement l'absence de poils et de poussière sur les roues et retirez-les systématiquement. L'entretien et la réparation du Marina basic / Marina deluxe ne peuvent être effectués que par du personnel autorisé.

Plan d'entretien	
Entretien après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyage du Marina basic / Marina deluxe avec de l'eau et des détergents ménagers normaux. • Nettoyage et désinfection du matelas • Vérifiez que toutes les parties de Marina de base/ Marina deluxe sont présentes.
Entretien hebdomadaire	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'absence de cheveux, de poussière et de résidus de savon sur les roues et retirez-les. • Vérifiez le fonctionnement du brancard. • Chargez la batterie au moins une fois par semaine.
Entretien annuel 	<ul style="list-style-type: none"> • Selon l'ordonnance MDR (EU) 2017/745 les aides médicales, la Marina basic / Marina deluxe doit être entretenue selon les instructions du fabricant. Le protocole d'entretien est disponible sur le site Internet de Lopital(www.lopital.nl) <p>L'entretien et l'inspection doivent être effectués de préférence par Lopital ou un autre organisme agréé. Lopital offre la possibilité d'une inspection et d'un entretien approfondi de la Marina basic / Marina deluxe une fois par an, à travers l'Entretien Périodique Préventif.</p> <p>Pour plus d'informations sur le contrat de maintenance, veuillez contacter Lopital (info@lopital.nl) ou votre fournisseur.</p>

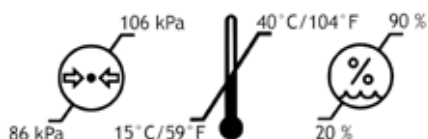
Pour des instructions complètes de nettoyage et de désinfection, voir le protocole de nettoyage et de désinfection sur le site web de Lopital (www.lopital.fr/telechargements/).

6. Conditions ambiantes

Conditions ambiantes pendant le stockage et le transport.



Conditions ambiantes pendant le fonctionnement.



7. Enlèvement de composants

Toutes les pièces remplacées ou retirées peuvent être retournées à Lopital ou à votre fournisseur. Il est également possible de proposer ces pièces au mécanicien pour qu'il les détruise. Nous veillerons à ce que tous les éléments soient traités d'une manière respectueuse de l'environnement. Si vous vous débarrassez vous-même du produit, veuillez noter que les piles et les chargeurs doivent être éliminés comme de petits déchets chimiques.

8. Caractéristiques techniques

Le Marina basic / Marina deluxe est étanche aux éclaboussures, ce qui signifie que le Marina basic / Marina deluxe peut être mis sous la douche. Ceci est indiqué par la désignation IPX4. Les composants électroniques utilisés pour le Marina basic / Marina deluxe électrique sont IPX6.

8.1. Construction

Cadre :	Tubes et tôles en aluminium avec revêtement antibactérien
Plateau horizontal	ABS avec revêtement PMMA

Feuille de matelas :	PVC
Pièces en plastique (à l'exception des plaques de couchage):	PA chargé de fibres de verre
Attaches :	Acier inoxydable + acier galvanisé
Poids propre :	6100 2000 : 76 kg 6100 2010 : 80 kg 6100 2050 : 76 kg 6100 2060 : 80 kg

Charge maximale admissible : 227 kg

8.2. Système

Entraînement haut-bas : Hydraulique ou électrique, à pousser uniquement

Électrique :

Boîte de contrôle : 24VDC, max. 250W

Batterie : 24V, 2.9 Ah

Chargeur : 100-240V AC, 50-60 Hz, max. 1 A, chargeur mural

Mode de fonctionnement :

Non continu (10% 2min ON, 18 min OFF)

8.3. Dimensions

Dimensions extérieures : 186x81x64-114 cm
(lxlxh) 206x81x64-114 cm
226x81x64-114 cm

Surface nette de couchage : 170x70
(lxw) 190x70
210x70

Hauteur du bord du matelas : environ 20 cm

Hauteur de la surface
de couchage : minimum 45 cm, maximum 95 cm

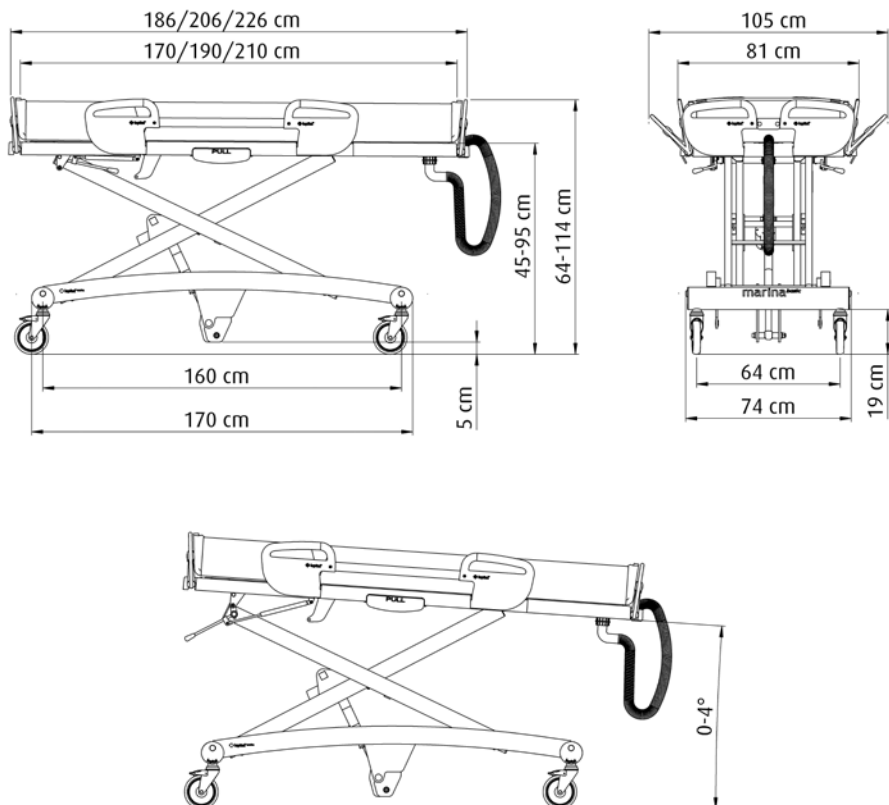
Drainage de l'eau : interne Ø4 cm

Empattement : 160 cm

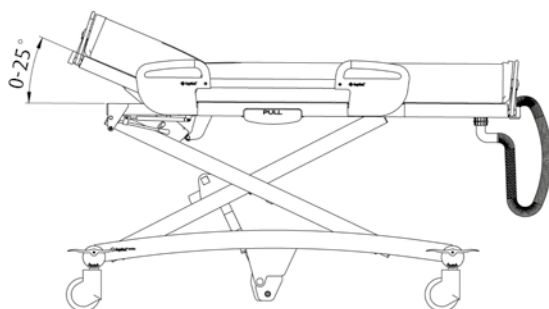
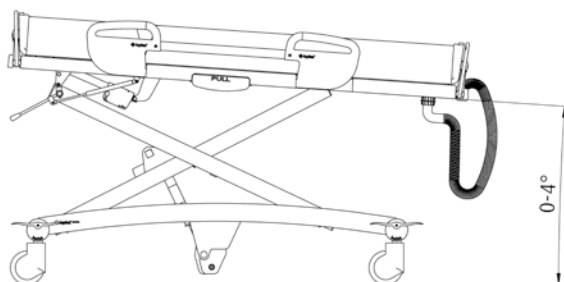
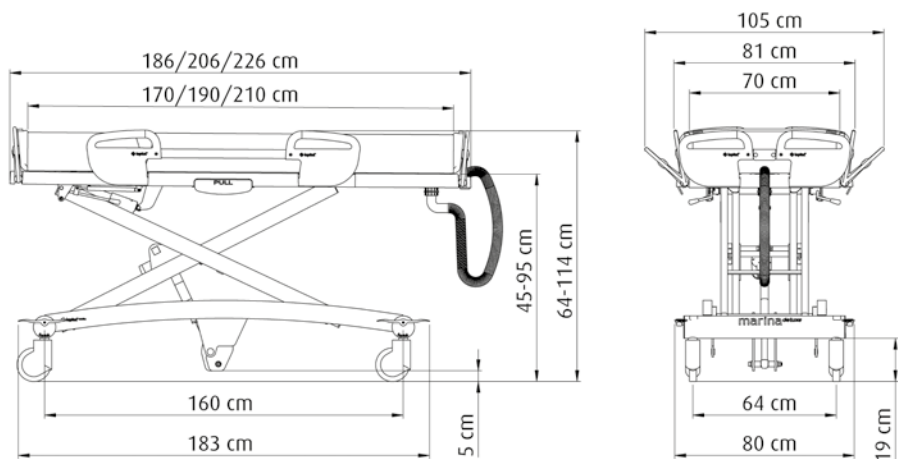
Largeur de la voie : 64 cm

Hauteur de la sous-pression : 19 cm

Marina basic



Marina deluxe



8.4. Réglage de la longueur

Le Marina basic / Marina deluxe est équipé d'un réglage de la longueur. De cette manière, le brancard de douche peut être facilement allongé ou raccourci.

Si vous souhaitez régler la longueur de votre Marina basic / Marina deluxe, nous vous recommandons de le faire faire par votre fournisseur.

Chaque longueur a son propre matelas :

- Matelas 186 cm, référence 6720, 0010
- Matelas 206 cm, référence 6720, 0020
- Matelas 226 cm, référence 6720, 0030

Pour régler la longueur de le brancard de douche, il faut retirer le matelas. Démontez ensuite la plaque de couchage (voir figure 20). Le réglage de la longueur est maintenant visible. Desserrez les boulons du réglage de la longueur (1) (voir figure 21). Faites glisser le cadre réglable hors du cadre de base et fixez-le à la longueur souhaitée (2). Assemblez ensuite la plaque de couchage et placez le matelas approprié sur les plaques de couchage.



Figure 20 Démontage de la plaque de couchage et du matelas.



Figure 21 Réglage de la longueur.

8.5. Remplacement de pièces

Les pièces suivantes peuvent être remplacées par le personnel de service en cas de dommages.

- Matelas
- Plateaux horizontaux
- Tuyau de vidange

Si d'autres pièces doivent être remplacées, cela doit être fait par du personnel autorisé. Veuillez contacter votre revendeur ou Lopital.

Matelas

1. Pour changer le matelas, il faut tirer sur les boutons poussoirs.
2. Le matelas peut maintenant être retiré. Il se peut que le bec du matelas soit coincé dans les feuilles de plastique. Retirez délicatement le matelas ici.
3. Placez le nouveau matelas et fixez les boutons poussoirs.



Figure 22 Remplacement du matelas

Tuyau de vidange

1. Dévisser le tuyau de vidange
2. Serrez le nouveau tuyau de vidange.



Figure 23 Remplacement du tuyau de vidange.

Plateaux horizontaux

1. Pour remplacer les plaques de couchage, vous devez d'abord démonter le matelas et le tuyau d'évacuation.
2. Desserrez les 4 vis sur les coins.
3. Retirez les plaques de couchage
4. Placez les nouvelles plaques de couchage sur le cadre et fixez-les avec les 4 vis.
5. Fixez le tuyau de vidange.
6. Placez le matelas sur les plaques de couchage.

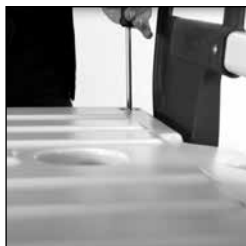


Figure 24 plaques de couchage.

9. Liste de contrôle des problèmes techniques

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Marina basic / Marina deluxe entraînements difficiles.	Saleté et savon entre les roues.	Nettoyage des roues.
	Roue défectueuse ou système de freinage défectueux.	Veillez contacter Lopital ou votre fournisseur.
Marina basic / Marina deluxe ne monte pas ou ne descend pas.	Actionné par un bouton d'arrêt d'urgence.	Tournez le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
	La batterie est vide.	Chargez la batterie ou insérez une nouvelle batterie.
	Les bouchons sont desserrés.	Vérifiez les bouchons (sur le côté du boîtier de commande).
	L'opération manuelle ne fonctionne pas.	Vérifiez la fiche.
Le voyant du chargeur ne s'allume pas.	Actionneur, pompe ou boîtier de commande défectueux.	Contactez Lopital ou votre fournisseur.
	Le chargeur (mural) n'est pas connecté.	Connexion du chargeur.
Arrêts Marina basic / Marina deluxe.	Le chargeur (mural) est défectueux.	Contactez Lopital ou votre fournisseur.
	Actionné par un bouton d'urgence.	Tournez l'arrêt d'urgence d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Défaillance technique.	Contactez Lopital ou votre fournisseur.

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez contacter Lopital ou votre fournisseur.
Téléphone : +31 (0)13 5239300
Courriel : info@lopital.nl

10. Relation avec d'autres supports

Voiles coulissantes

Un tapis coulissant est une aide optimale pour le transfert du lit à le brancard de douche et vice versa. L'effort physique et le temps nécessaire à l'utilisation d'un tapis de glissement sont minimales. La bâche coulissante peut être utilisée dans presque tous les transferts de lits vers et depuis la Marina basic / Marina deluxe.

Lève-personne / Lève-personnes plafonniers

Le Marina basic / Marina deluxe a été conçu pour une utilisation optimale en combinaison avec un lève-personne. Le brancard de douche a une hauteur de plan de couchage de 45 à 95 cm et une hauteur de châssis de 19 cm.

Chaise roulante

En position basse de 45-55 cm, une personne peut aisément glisser du brancard de douche Marina basic / Marina deluxe vers une chaise roulante et vice-versa. On utilisera idéalement le petit EasySlide et éventuellement une planche de glissement.

Lit

Le Marina basic / Marina deluxe est principalement utilisé pour laver les clients en position allongée. Grâce au tapis coulissant, les patients peuvent être transférés de n'importe quel lit (haut ou bas) à la Marina basic / Marina deluxe en position allongée. Le Marina basic / Marina deluxe doit être amené à la même hauteur que le lit.

11. Electromagnetic compatibility

Environnement professionnel des soins de santé

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le Marina basic / Marina deluxe est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de Marina basic / Marina deluxe doit s'assurer que le brancard est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Émissions RF CISPR11	Groupe 1	Le Marina basic / Marina deluxe utilise uniquement l'énergie RF pour les fonctions internes. Ainsi, les émissions RF du lit d'enfant sont très faibles et ne risquent pas d'interférer avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR11	Classe A	Le Marina basic / Marina deluxe est adapté à une utilisation dans tous les bâtiments autres que les maisons et les bâtiments directement connectés au réseau public réseau basse tension dans les bâtiments à usage d'habitation.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable.	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Non applicable.	

Directive et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le Marina basic / Marina deluxe est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Marina Basic / Marina Deluxe doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	IEC 60601-1-2 Niveau de test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ±8 kV ±15 kV atmosphère	Contact ±8 kV ±15 kV atmosphère	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Tension de saut électrique / pics IEC 61000-4-4	±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	
Surtension IEC 61000-4-5	Non applicable.	Non applicable.	
Chutes de tension, courtes interruptions et fluctuations de tension sur les câbles d'alimentation IEC 61000-4-11	Non applicable.	Non applicable.	
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques basés sur la fréquence du secteur doivent être maintenus à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

Directive et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le Marina basic / Marina deluxe est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de Marina basic / Marina deluxe doit s'assurer que le brancard est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601-1-2 Niveau de test	niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Led RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 V dans les bandes ISM 150 kHz à 80 MHz	3 V 6 V dans les bandes ISM	
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m	
Champs de proximité des systèmes de communication sans fil RF IEC 61000-4-3	Veuillez vous référer au tableau ci-dessous		

Fréquence d'essai (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	modulation ^{b)}	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau de test d'immunité (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation d'impulsions ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} Déviation de ± 5 kHz 1 kHz sinusoïdal	2	0,3	28
710	704 - 787	LTE Bande 13, 17	Modulation d'impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Bande 5	Modulation d'impulsions ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1 700 - 1 990	GSM 1800 ; CDMA 1900 ; GSM 1900 ; DECT ; LTE Bande 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation d'impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Bande 7	Modulation d'impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9


NOTE S'il est nécessaire d'atteindre le niveau d'essai d'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne d'émission et l'équipement ME ou le SYSTÈME ME peut être réduite à 1 m. La distance d'essai de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

a) Pour certains services, seules les fréquences de la liaison montante sont incluses.

b) La porteuse doit être modulée par un signal carré avec un rapport cyclique de 50 %.

c) Comme alternative à la modulation FM, on peut utiliser une modulation par impulsions de 50 % à 18 Hz, car cela ne représente pas la véritable modulation, mais constitue le pire des cas.

Manufacturer's Declaration of Conformity
CE marking in accordance with the Medical Device Regulation

Brand name:	Lopital	
Medical device:	Marina basic / Marina deluxe	
Device description:	Mobile shower trolley with hydraulically powered high/low adjustment	
Models:	61002000 & 61002010	
Classification:	Class I	
Basic UDI-DI:	872025610348661002000PU & 872025610350961002010KT	
Conforms to regulation:	Medical Device Regulation (EU) 2017/745	
Standards applied:	NEN-EN-ISO 14971:2019 <i>Medical devices-Application of risk management to medical devices</i> NEN-EN 12182:2012 <i>Assistive product for persons with disability-General requirements and test methods</i> ISO 17966:2016 <i>Assistive products for personal hygiene that support users-Requirements and test methods</i> IEC 62366: 2007+A1:2014 <i>Medical devices - Application of usability engineering to medical devices</i> UNI-CEI-EN-ISO 13485:2016 <i>Medical devices-Quality management systems-Requirements for regulatory purposes</i> NEN-EN-ISO 9001:2015 <i>Quality management systems - Requirements</i> NEN-EN-ISO 14001:2015 <i>Environmental management systems - Requirements with guidance for use</i>	

Certificate/report no.: Certificate: -
Reports: -

Authorised signatory, Cees van Dam, director:

Signature:



Date:


2021-05-03

Place:

Oisterwijk

Manufacturer's Declaration of Conformity

CE marking in accordance with the Medical Device Regulation

Brand name:	Lopital	
Medical device:	Marina basic / Marina deluxe	
Device description:	Mobile shower trolley with electrically powered high/low adjustment	
Models:	61002050 & 61002060	
Classification:	Class I	
Basic UDI-DI:	872025610349361002050P3 & 872025610351661002060K2	
Conforms to regulation:	Medical Device Regulation (EU) 2017/745	
Standards applied:	NEN-EN-ISO 14971:2019 <i>Medical devices-Application of risk management to medical devices</i> NEN-EN 12182:2012 <i>Assistive product for persons with disability-General requirements and test methods</i> ISO 17966:2016 <i>Assistive products for personal hygiene that support users-Requirements and test methods</i> IEC 60529:2019 <i>Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)</i> IEC 60601-1:2005 + A1:2012 <i>Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance</i> IEC 60601-1-2:2014 <i>Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests</i> IEC 60601-1-6:2010+A1:2013 <i>Medical electrical equipment - Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability</i> IEC 62366: 2007 <i>Medical devices - Application of usability engineering to medical devices</i> AAM/IEC 60601-1:2015 + AMD 1:2012 / CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 <i>Medical electrical equipment - part 1: General requirements for basic safety and essential performance</i> CSA CAN/CSA-C22.2 NO.60601-1-6:11 AMD 1/IEC 60601-1-6 <i>Medical electrical equipment - General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability</i> UNI-CEI-EN-ISO 13485:2016 <i>Medical devices-Quality management systems-Requirements for regulatory purposes</i> NEN-EN-ISO 9001:2015 <i>Quality management systems - Requirements</i> NEN-EN-ISO 14001:2015 <i>Environmental management systems - Requirements with guidance for use</i>	
Certificate/report no.:	Certificate: -	
	Reports: -	

Authorised signatory, Cees van Dam, director:

Signature:



Date:

2021-08-25

Place:

Oisterwijk



Pour plus d'informations, visitez notre site Web : www.lopital.fr

Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk, Postbus 56, 5060 AB Oisterwijk
Tél +31 (0)13 5239300, E-mail info@lopital.nl, www.lopital.nl

Pour plus d'informations, visitez notre site Web : www.lopital.fr

Lopital Belgique SPRL, Antwerpsesteenweg 124, 2630 Aartselaar
Tél +32 (0)3/870.51.60, E-mail info@lopital.be, www.lopital.be